

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2022.124.76>

ОБЪЕКТЫ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО РЕЛЬЕФА В АВАРСКОЙ ТОПОНИМИИ

Научная статья

Оцомиева-Тагирова З.М.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-6517-8465;

¹ Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы РАН, Махачкала, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (zabi011[at]yandex.ru)

Аннотация

Топонимы занимают особое место в лексической системе аварского языка. Трудно переоценить важность устной интерпретации топонимов аварского языка для Дагестана в целом. Структурирование или измерение пространства по вертикали верх – низ на ландшафте выражено ярче всего в оронимии и именовании объектов, расположенных на возвышенностях и под ними. В основном это отражается в микротопонимии. В статье анализируются орографические аппеллятивы, их семантика, дистрибуция и определяется их роль в формировании микротопонимов, встречающиеся в аварской топонимии. В вопросах исторического развития и взаимодействия гидронимии, оронимии отрицательного рельефа и ойконимии, следует отметить, что в настоящее время нет специальных научных исследований, посвященных системному анализу оронимии отрицательного рельефа определенного региона.

Ключевые слова: аварский язык, аварская топонимия, оронимы, семантика, структурирование пространства, отрицательные формы рельефа, аппеллятив.

NEGATIVE TERRAIN OBJECTS IN AVAR TOPONYMY

Research article

Otsomieva-Tagirova Z.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-6517-8465;

¹ G. Tsadasa Institute of the Language of Literature and Art of the Russian Academy of Sciences, Makhachkala, Russian Federation

* Corresponding author (zabi011[at]yandex.ru)

Abstract

Toponyms occupy a special place in the lexical system of the Avar language. It is difficult to overestimate the importance of the oral interpretation of toponyms of the Avar language for Dagestan as a whole. The structuring or vertical dimension of space in the landscape is expressed most vividly in oronymy and the naming of objects located on the heights and under them. It is mainly reflected in microtoponymy. The article analyzes orographic appellatives, their semantics, distribution and determines their role in the formation of micro-toponyms found in Avar toponymy. In the matters of historical development and interaction of hydronyms, oronymy of negative relief and oikonymy, it should be noted that at present there are no special scientific studies dedicated to the systematic analysis of the oronymy of negative terrain of a particular region.

Keywords: the Avar language, Avar toponymy, oronyms, semantics, space structuring, negative forms of terrain, appellative.

Введение

В научной литературе представлено значительное количество трудов, которые обуславливают тот факт, что пространство – это категория реальности объективного мира. Окружающий нас мир существует только в пространстве и во времени. Поэтому каждый язык обладает определенным набором лексико-грамматических средств, выражающих семантику пространственной локализации. И в то же время, каждый язык обнаруживает определенную специфику языковых средств, выражающих семантику пространства [1, С. 57–60]. Выявление причин этой специфики, причин этого разнообразия непосредственно связано с вопросами глоттогенеза языка, и переоценить его значение трудно [2], [3, С. 152–154], [4, С. 186–191]. Различными проблемами топонимии в разное время занимались такие отечественные языковеды, как В. Даль, А. Суперанская, А. Селищев, В. Бондалетов, З. М. Магомедбекова, А. О. Магомедов, Ш. И. Микаилов, М. М. Эльдарова, Я. Сулейманов, К. Ш. Микаилов, М. А. Магомедов, З. М. Оцомиева-Тагирова и др.

По мнению ученых А. Суперанской и В. Сталтмане территориальный аспект мотивировки собственных названий обнаруживается в топонимии, где на выбор названия влияют природные условия определенной местности [5, С. 21].

В свою очередь, Х. Ханмагомедов отмечает, что топонимы являются результатом выражения территориальности физико-географических, социально-экономических и политических факторов, которые отмечают связь «человек – территория», «человек – окружающая среда» [6, С. 32].

Однако длительные исследования в области топонимии аварского языка полностью не освещают спорных вопросов, связанных с изучением их устной интерпретации.

Целью исследования является описание отрицательного рельефа оронимического пространства на территории Гергебильского, Гумбетовского, Казбековского, Советского и Хунзахского районов Дагестана на современном этапе и выявление закономерностей использования в образовании топонимов географических терминов и слов,

указывающих на естественно-природные особенности местности, что определяет своеобразие колорита аварской топонимии, и описание функционирующих на территории данных районов ономастических компонентов.

Для достижения поставленной цели были сформулированы следующие задачи:

- а) описать функционирующие на территории района ономастические комплексы, представляющие термины отрицательного рельефа в аварской топонимии в большинстве употребляемых формах и вариантах;
- б) изучить факторы, определяющие выбор и использование различных форм и вариантов ономастических единиц в районах;
- в) выявить те и иные аспекты, влияющие на специфику выбора тех или иных онимов

Методы и принципы исследования

В работе в качестве основных применяются: описательный метод, методы анализа и синтеза и ассоциативный метод, выявляющий и систематизирующий семантическое содержание географических названий.

Важным нам представляется использование принципа семантического соответствия, т.е. при определенной этноязыковой среде (в нашем случае, аварской), из которой происходит оним, смысловое наполнение названия географического объекта должно соответствовать его реальным характеристикам. В исполнении данного принципа автор сам собирал и проверял весь полевой топоматериал лично.

Основные результаты

В представленном исследовании топонимы мы рассматриваем как особый класс слов, формирующий свою собственную систему и в то же время являющийся неотъемлемой частью общезыковой системы со своими принципами номинации, словообразовательными моделями. Особое внимание уделяется значению топонима и его внутренней форме, семантическим связям разных видов географических имен, организации топонимикона и др.

Наиболее значимым результатом исследований, проведенных на материале аварской топонимии, является вывод об использовании в образовании топонимов географических терминов и слов, указывающих на естественно-природные особенности местности. Впоследствии к ним добавляются антропонимическая и отвлеченная лексика, имеющая социальную и эмоционально-эстетическую окраску. Другой важный результат исследований – выявление общих закономерностей формирования топонимической лексики для обозначения объектов отрицательного рельефа, свойственных как определенной территории – Гергебильского, Гумбетовского, Казбековского, Советского и Хунзахского районов Дагестана, так и конкретному языку – аварскому.

Обсуждение

В данной статье мы попытались дать анализ топонимов современного аварского языка и описание их структурирования или измерения отрицательного пространства на ландшафте. Сильной пересеченностью местности выделяется особенно территория, населенная аварцами, Гергебильского, Гумбетовского, Казбековского, Советского и Хунзахского районов Дагестана. Поэтому топонимия выражает как положительный, так и отрицательный рельеф.

В большинстве случаев орообъект получил название по особенностям его склонов. К отрицательным формам рельефа относятся *г1ат1илъаби* «долины» и их разновидности – *к1к1алал* «овраги», *г1ат1идак1к1алал* «балки» и *жанилъаби // жанилъаби // гъварилъаби // танкелал* «котловины» [1, С. 57 – 60], [4, С. 186-191].

Г1ат1илъаби «долина» – ровный, продолговатый топообъект, который понижается с уклоном в одном направлении, самая низкая, относительно ровная часть которого называется дном. Таким образом, долина представляет собой дно со склонами по бокам: *Ниж Г1ат1илъаилде рахъана* «Мы переселились в Долину». [7, С. 69–71], [8, С. 150], [9].

К1к1ал «овраг» – представляет собой короткое, но глубокое и узкое понижение в рельефе местности, с крутыми или обрывистыми склонами, с длиной от нескольких метров до нескольких километров, образующиеся в результате размывания водными потоками: *Гъваридак1к1ал* «Глубокое ущелье».

Жанилъаби // жанилъаби // гъварилъаби // танкел «котловина» – это замкнутое понижение местности со дном и склонами – боковыми покатосями, сходящиеся ко дну со всех сторон: *Гъамцадерил жанилъаби* «Котловина амушинцев // Амушинская котловина» [10, С. 247–255].

К1к1ал «ущелье» в аварском языке представлено следующими онимами:

1. *Гомог // расалъаби* «лог» // «заросший растительностью овраг»: *Салиматил к1к1ал* «Ущелье Салимат» (сады, с. Верхнее Инхо, Гумб. р.), *Генул к1к1ал* «Грушевое ущелье»; *Г1абида к1к1ал* «Ущелье в местности Абида»; *Харик1к1алалъул гомог* «Ложбина в ущелье с сеном» (с. Гадари, Гумб.р.); *Мич1ч1ик1калахъ рохъ* «Лес в крапивном ущелье» (с. Данух, Гумб.р.), *Хъархъик1к1ал* «Ущелье кустарников» (с. Буртунай, Казб. р.), *Гъорол риц1алабазул к1к1ал* (с. Буртунай, Казб. р.).

2. *Г1ат1идаб к1к1ал* // «лог» // «балка, долина, овраг на равнине, выположенный, заросший растительностью, перешедший в фазу аккумуляции»: *Г1ат1идак1к1ал // Г1ат1идаб к1к1ал* «Широкий лог» (с. Амуши, Хунзахский р.), *Лъадак1к1алахъ рохъ* «Лес в ущелье с водой»; *Гъажи ч1вараб к1к1ал* «Ущелье, где убили собаку (сучку)» (с. Гадари, Гумб.р.), *Гъада* «ущелье (Гъадаро букв. в ущелье)» (с. Годобери, Ботлихский район) (Саидова Годоберинско-русский словарь, 2006: 408). По форме напоминает лоцину, но отличается небольшим водосбором, обладает пологими склонами, плоским дном.

3. *Г1одорай дагъаб к1к1ал // г1одорай гъит1инаб к1к1ал* «полог» – склон; ср.: пологий, отлогий, т.е. некрутой: *Гъвангъоб к1к1ал*, или от *гъабургъараб* «мутный», или тлесерухское *гъагъиру* мукратлинское *гъвем* рисибское *гъвелму* «белена черная»; «Ущелье с мутной водой» или «Ущелье, в котором растет белена черная» (с. Верхнее Инхо, Гумб. р.), *Бакъул цобалъул к1к1ал* «Ущелье Солнечного холма»; *Добарахъалъул к1к1ал* «Той стороны ущелье»; *Когъда бак1алъул к1к1ал* «Ущелье местности Коода»; *Гох1икъ хурзабазул к1к1ал* «Ущелье полей под холмом» (с. Гадари, Гумб.р.); *Щобда рохъ* «Лес на холме», *Г1ачи хъолеб цоб* (лес, с. Алмахъ, Казб.р.), *Бигъари тала* «Тополиная поляна» (лес, с. Гертма, Казб. р.), *Нухлуцоб* «Холм у дороги» (дорога, с. Алмахъ, Казб.р.).

Таким образом, в аварской топонимии *к1к1ал* может обозначать «низкое место», «лощина»; «широкий овраг, балка»; «долина-широкий овраг», «широкий пологий овраг»: *Жаниб лъарахъ* «Во внутренней речке» (с. Верхнее Инхо, Гумб. р.); *Рост1ал к1к1ал* «Сельское ущелье» (с. Верхнее Инхо, Гумб. р.); *Жумарил к1к1ал* «Ущелье Жумария» (с. Гадари, Гумб.р.); *Гъабик1к1алахъ* «В мельничном ущелье // В ущелье, где есть мельницы» (сенокос, с. Данух, Гумб.р.), *Гтемероб к1к1ал* «Ущелье в местности Эмероб» (с. Верхнее Инхо, Гумб. р.); *Иццуб к1к1ал* «Ущелье в местности, где есть родник» (с. Верхнее Инхо, Гумб. р.). Номинативная модель: *К1к1ал* «Ущелье» (с. Верхнее Инхо, Гумб. р.); *К1к1алахъ* «В ущелье» (с. Верхнее Инхо, Гумб. р.), *К1к1алани* «В ущелье» – также показывает отношение к другому объекту.

4. *Парсс* «падь» – «пропасть», «глубокий крутой лог», «горная долина, не имеющая постоянного стока; горная ложбина, ущелье, глубокий овраг, пропасть, разлог, балка»: *Квеша парасс* «Крутое // Страшное ущелье». *Малал к1к1алахъ нухасан* «Дорогой в ущелье Мала» (с. Данух, Гумб.р.), *Нахъа парси* «В обрыве на задней стороне» (загон, с. Артлук, Казб. р.), *Габурльи нохъо* «Пещера на перевале» (загон, с. Артлук, Казб. р.), *Х1ариб // Х1аригабурльи* «Харибский перевал» (перевал, с. Артлук, Казб. р.), *Парсибакъ* «Солнце в ущелье // Ущелье на солнечной стороне» (загон, с. Артлук, Казб. р.). Если в пропасти // пади, овраге, как правило, течет ручей – название топообъекта отражает звуковое восприятие, звучание текущей воды: *Чварчвале к1к1ал* «Журчащее ущелье», *Лъел парасс* «Ущелье с ручьем», *Лъелк1к1алахъ* «В ущелье с водой» (сенокос, с. Данух, Гумб.р.); *Иццуб к1к1ал* «Ущелье в местности, где есть родник» (с. Верхнее Инхо, Гумб. р.). Номинативная модель имени представлена в следующих топонимах: *Парсс // Пасс // Гъарсс // Гъарасс* «Ущелье», *Пассини // Гъарссини // Гъарсси* «В ущелье». Сознание номинаторов выделяет как мотиватор звук журчащей воды, именуя отрицательный объект рельефа рядом с населённым пунктом – *Чорчолерб к1к1ал // Чварчалеб к1к1ал // Чорчолерб парасс* «Звенящее // журчащее ущелье/ пропасть».

5. *Гванда // гвенд // гунт1* «яма» – «небольшая впадина микрорельефа» // «отрицательная форма микрорельефа», «ров», «впадина», «межевой знак». Семантическая модель: низкое место (*гванда // гвенд // гунт1* «яма, впадина») – такие места появляются по местности, где течет *лъар* «речка» // *г1ор* «река». В даргинском языке кур «яма, углубление, (естественное)» // «зернохранилище, выкопанное в земле и облицованный ветками щила, для хранения зерна» с. Санчи Кайтагского района есть склоны *Чихъла* (субстантивированный) *куре* «Верхний склон», *Гухъла* *куре* (аллатив) «Нижний склон»; *Айтула* *куре* «Яма // склон Айтулы (имя собственное женское)». Здесь происходит семантический сдвиг значения семемы *куре* «яма» в сторону семемы «склон». Но *куре* в данном случае не соотносится с прямым значением «яма». Представляет из себя углубление в самом рельефе. По форме место кур «яма, ущелье» напоминает глубокое ущелье; а склон, который прежде полностью назывался кур «яма», напоминает «страшное, глубокое место», как описывают местные жители. Такое же значение имеют в даргинском *чухъла*, в кумыкском *чонкъ* «углубление // впадина».

Парадигматические отношения топосемем *гомог // расалъи* «лог» – *парсс* «падь» – *гванда // гвенд // гунт1* «яма» – апеллятивы с общим значением «низкое место». Дифференциальные семы: *гомог // расалъи* «лог» – «заросший растительностью»; *парсс* «падь» – «глубокий, крутой»; *гванда // гвенд // гунт1* «яма» – «небольшая по размеру, возможно, рукотворная».

Заключение

Подводя итоги, следует отметить состав производного слова [1, С. 57 – 60], [10, С. 247–255]:

1. Вертикаль представлена в названиях топосемемами *мег1ер – гванда* «гора – яма // впадина». Ядерную группу поля *т1ад* – *гъоркъ* «верх – низ» составляют топосемемы: *гох1* «холм», *мег1ер* «гора». Среди названий, обозначающих *т1ад* «верх», доминируют топосемемы *мег1ер* «гора», *гох1* «холм». А среди названий, обозначающих *гъоркъ* «низ», доминирует топосемема *к1к1ал* «ущелье». Это говорит о том, что сама территория проживания дагестанцев, в основном, гористая.

2. Выбор ориентира на ландшафте для места проживания предполагает взгляд со стороны, оценку рельефа. Поэтому, выделяющимися признаками для называния топообъекта могли быть:

1) цвет почвы: *баг1араб* «красный», *г1урччинаб* «зеленый» – определяется цветом глинистых пород, или окружающей местности: *баг1ар х1ат1* «красная глина», *хъах1ракъ* «белая земля // глина», *хъах1ил ракъ* «голубая земля // глина». Структурно модели оформлены адъективными цветовыми конкретизаторами *баг1араб* «красный», *г1урччинаб* «зеленый» и др.: *Баг1ара* *гох1* «Красный // Красивый холм»; *Г1урччина* *гох1т1а* «На зеленом холме».

2) место: *Гох1ухъ* – «Место у холма // У холма», *Рохъикъ* «Под лесом // У леса», *Ахикъ* «В саду».

3) отношение // конкретную «привязку» к месту: *Х1апссатил* *гох1* «Холм Хапсат», *Байтимирил* *к1к1ал* «Ущелье Байтимира».

3. В оронимии отрицательного рельефа региона представлено лишь несколько названий балок от адъектива *къвак1араб // шуляб* «крепкий // твердый»: *Болъоухъ // Къвак1араб Болъоухъ* (на границе с Ингиши в местности *Ц1уц1инабал1*), где добывали мягкий, но с водой вперемешку твердеющий как цементный раствор) «У лестницы // У твердой лестницы» (местность, с. Мехельга, Гумбетовский р.), *Шулальгуда* («обороняемый», «крепко стоящий»), *Шулатаб* *гох1* «Крепкая // Укрепленная горка» (укрепление, находящееся к югу от села Инхо Гумбетовского района). Их непродуктивность в регионе проживания аварцев определена преобладанием легко поддающихся размыву и разрушению известняков и песчаников. Именно поэтому в топонимии представлены оронимы, отражающие динамику эрозионного процесса, который сопровождается размыванием, оползанием, обвалом составляющих склоны оврага пород: *Ччук1улек1к1ал* образован от апеллятива *ччук1улеб* «рассыпающийся // рассыпная», апеллятивом *ччук1ел* «россыпь», который указывает на наличие способности легко крошиться у пород склонов орообъекта.

4. В оронимии региона зафиксирован и отвесный характер склонов, которые нависают над размытым дном: *Далара* *раг1ал* «Висячая // Зависшая балка».

5. Топонимия *Гургина* *гох1* «Круглый холм» свидетельствует о сглаженности склонов орообъекта, имеющих не прямые, а плавные, пологие линии спуска.

6. Продуктивна модель номинации топообразований от причастия *эххебараб* «крутой», который используется, при обозначении, с почти вертикальными спусками, в овраг: *эххебараб нух* «крутая // опасная дорога» [1, С. 57–60], [10, С. 247–255].

Каждый язык обладает определенным набором лексико-грамматических средств, выражающих семантику пространственной локализации [11, С. 79 – 85], [12]. И в то же время, каждый язык обнаруживает определенную специфику языковых средств, выражающих семантику пространства. Эта информация выражена в составе производного слова или адъективным компонентом в составе двухсловного наименования [10, С. 247–255].

Орографические апеллятивы, встречающиеся в аварской топонимии, отражают особенности рельефа местности, на которой они функционируют и представляют собой ценный источник для выявления семантики географических терминов и объяснения некоторых исторических явлений в языке. На основании анализа топонимов-конверсивов, мотивированных географической лексикой, можно судить о большом значении местных географических терминов и номенов в топонимообразовании территория Гергебильского, Гумбетовского, Казбековского, Советского и Хунзахского районов Дагестана.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2022.124.76.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

International Research Journal Reviewers Community

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2022.124.76.1>

Список литературы / References

1. Тагирова З.М. Структурирование оронимического пространства в топонимической системе аварского языка / З.М. Тагирова // Международный научно-исследовательский журнал. – 2021. - № 12(114). – С. 57–60. – DOI: [10.23670/IRJ.2021.114.12.165](https://doi.org/10.23670/IRJ.2021.114.12.165)
2. Сизова Е.А. К проблеме классификации топонимических единиц / Е.А. Сизова // Университетские чтения. – Пятигорск: ПГЛУ, 2011. – Ч. V. – 244 с.
3. Тагирова З.М. Топонимическая микросистема северного наречия аварского языка / З.М. Тагирова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 12-3(78). – С. 152–154.
4. Тагирова З.М. Оронимы в топонимической системе аварцев / З.М. Тагирова // Проблемы лексикологии и лексикографии северокавказских языков Махачкала. – 2010. – С. 186-191.
5. Суперанская А.В. Ономастическая номинация / А.В. Суперанская, В.Е. Сталтмане // Теория и методика ономаст. исследований. – М., 1986. – 256 с.
6. Ханмагомедов Х.Л. Географический фактор в топонимии / Х.Л. Ханмагомедов // Вестн. Прикарпат. ун-та. Сер. филология. – 2011. – № 29–31. – С. 31–35.
7. Оцомиева З.М. Географические апеллятивы в аварских топонимах и гидронимах / З.М. Оцомиева // Проблемы общей и региональной ономастики: материалы VI Всероссийской научной конференции. – 2008. – С. 69–71.
8. Мурзаев Э.М. Словарь народных географических терминов / Э.М. Мурзаев. – М. : Мысль, 1984. – 656 с.
9. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии / Н.В. Подольская. – М., 1978. – 198 с.
10. Оцомиева З.М. Способы словообразования аварских топонимов / З.М. Оцомиева // Искусство и образование. – 2009. – № S7. – С. 247–255.
11. Маллаева З.М. Типология пространственных функциональных систем дагестанских языков / З.М. Маллаева // Вестник ДГУ. – № 3. – С. 79 – 85.
12. Маллаева З.М. Категория локализации и ее репрезентация в аваро-андийских языках / З.М. Маллаева. – Махачкала, 2012. – 220 с.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Tagirova Z.M. Strukturirovanie oronimicheskogo prostranstva v toponimicheskoy sisteme avarskogo jazyka [Structuring the Oronymic Space in the Toponymic System of the Avar Language] / Z.M. Tagirova // *Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal* [International Research Journal]. – 2021. - № 12(114). – P. 57–60. – DOI: [10.23670/IRJ.2021.114.12.165](https://doi.org/10.23670/IRJ.2021.114.12.165) [in Russian]
2. Sizova E.A. K probleme klassifikacii toponimicheskikh edinic [On the Problem of Classification of Toponymic Units] / E.A. Sizova // *Universitetskie chteniya* [University Readings]. – Pyatigorsk: PSLU, 2011. – Pt. V. – 244 p. [in Russian]
3. Tagirova Z.M. Toponimicheskaja mikrosistema severnogo narechija avarskogo jazyka [Toponymic Microsystem of the Northern Avar Language] / Z.M. Tagirova // *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological Sciences. Issues of Theory and Practice]. – 2017. – № 12-3(78). – P. 152–154. [in Russian]
4. Tagirova Z.M. Oronimy v toponimicheskoy sisteme avarcev [Oronyms in the Toponymic System of Avars] / Z.M. Tagirova // *Problemy leksikologii i leksikografii severokavkazskikh jazykov Mahachkala* [Problems of Lexicology and Lexicography of North Caucasian Languages of Makhachkala]. – 2010. – P. 186-191. [in Russian]
5. Superanskaja A.V. Onomasticheskaja nominacija [Onomastic Nomination] / A.V. Superanskaja, V.E. Staltmane // *Teorija i metodika onomast. issledovanij* [Theory and Methodology of Onomastic Research]. – М., 1986. – 256 p. [in Russian]

6. Hanmagomedov H.L. Geograficheskij faktor v toponimii [Geographical Factor in Toponymy] / H.L. Hanmagomedov // Vestn. Prikarpat. un-ta. Ser. filologija [Bulletin of the Pre-Carpathian University. Ser. Philology]. – 2011. – № 29–31. – P. 31–35. [in Russian]
7. Ocomieva Z.M. Geograficheskie apelljativy v avarskih toponimah i gidronimah [Geographical Appellatives in Avar Toponyms and Hydronyms] / Z.M. Ocomieva // Problemy obshhej i regional'noj onomastiki : materialy VI Vserossijskoj nauchnoj konferencii [Problems of General and Regional Onomastics: Proceedings of the VI All-Russian Scientific Conference]. – 2008. – P. 69–71. [in Russian]
8. Murzaev Je.M. Slovar' narodnyh geograficheskikh terminov [Dictionary of Folk Geographic Terms] / Je.M. Murzaev. – M. : Mysl', 1984. – 656 p. [in Russian]
9. Podol'skaja N.V. Slovar' russkoj onomasticheskoj terminologii [Dictionary of Russian Onomastic Terminology] / N.V. Podol'skaja. – M., 1978. – 198 p. [in Russian]
10. Ocomieva Z.M. Sposoby slovoobrazovanija avarskih toponimov [Ways of Formation of Avar Toponyms] / Z.M. Ocomieva // Iskusstvo i obrazovanie [Art and Education]. – 2009. – № S7. – P. 247–255. [in Russian]
11. Mallaeva Z.M. Tipologija prostranstvennyh funkcional'nyh sistem dagestanskih jazykov [Typology of the Spatial Functional Systems of Dagestan Languages] / Z.M. Mallaeva // Bulletin of DSU. – № 3. – P. 79 – 85. [In Russian]
12. Mallaeva Z.M. Kategorija lokalizacii i ee reprezentacija v avaro-andijskih jazykah [The Category of Localization and Its Representation in the Avaro-Andean Languages] / Z.M. Mallaeva. – Mahachkala, 2012. – 220 p. [in Russian]